

CROATIAN LITERATURE REHER



Miro Gavran

Miro Gavran is a contemporary Croatian author, born in 1961. His works have been translated into 35 languages, and his books have come out in 150 different editions at home and abroad. His dramas and comedies have had more than 250 theatre first nights around the world and have been seen by more than three million theatre-goers.

He is the only living dramatist in Europe to have a theatre festival devoted solely to his plays outside his/her homeland; the GAVRANFEST has been held in Slovakia since 2003., the GAVRANFEST has been held in Poland since 2013.

He debuted in 1983 with the drama CREON'S ANTIGONE, speaking out forcefully about political manipulation. This was followed three years later by the drama NIGHT OF THE GODS, the theme being the relationship between the artist and the powers-that-be under a totalitarian system. He then wrote a cycle of plays concentrating on male-female relations, in which his heroes were often great historical persons. He has created a series of complex female characters. His heroines are both strong and emotional. He has written some forty plays to date, including DEATH OF AN ACTOR, ALL ABOUT WOMEN, ALL ABOUT MEN, GEORGE WASHINGTON'S LOVES, CHEKOV SAYS GOOD-BYE TO TOLSTOY, HOW TO KILL THE PRESIDENT, GRETA GARBO'S SECRET, PARALLEL WORLDS, NORA IN OUR TIME, MY WIFE'S HUSBAND, DR FREUD'S PATIENT, THE DOLL, ICE-CREAM...

There have been first nights of his plays throughout the world, in: Rotterdam, Washington, Moscow, Rio de Janeiro, Paris, Buenos Aires, Waterford, Mumbai, Bratislava, Prague, Ljubljana, Sarajevo,

FOREIGN RIGHTS:

miro.gavran@zg.t-com.hr

Theater rights:

AURA PONT, Prague, for Czech Republic

AAS, Ljubljana, for Slovenia

JAN JAKOVIČ AGENCY, Bratislava, for Slovakia

INFO

www.mirogavran.com

www.teatar-gavran.hr

www.facebook.com/mirogavran

<https://www.facebook.com/pages/Miro-Gavran/351496971572>

Krakow, Belgrade, Budapest, Athens, LA, Augsburg, Vienna, Sofia, New York, Antwerp. . .

He has had nine novels published: FORGOTTEN SON, HOW WE BROKE OUT LEGS, KLARA, MARGITA - OR A JOURNEY INTO A PAST LIFE, JUDITH, JOHN THE BAPTIST, PONTIUS PILATE, THE ONLY WITNESS TO BEAUTY and KAFKA'S FRIEND, along with a collection of short stories entitled SMALL UNUSUAL PEOPLE.

In his early novels, he describes life in the Croatian provinces, featuring everyday folk, anti-heroes of sorts, who retain a positive stance towards life even when they are confronted with injustice and major difficulties. This is perhaps best seen in his novel, FORGOTTEN SON (1989), in which the central personage is a slightly mentally challenged young man of twenty.

As a forty-year-old, Gavran started to write psychological-existential novels inspired by biblical characters, bringing them nearer to the sensibilities of contemporary readers. These books have been popular with both believers and non-believers, since their messages are universal.

His books have been published in all corners of the globe: in Beijing, Vienna, St Petersburg, Oslo, Istanbul, Paris, Prague, Bratislava, Sofia, Ljubljana...

Gavran has received more than twenty literary awards in Croatia and abroad, including the CENTRAL EUROPEAN TIME Award, given annually in Budapest to the best Central European author for overall opus, as well as the EUROPEAN CIRCLE Award given to writers for the confirmation of European values in their texts.

With insight and humour, Miro Gavran has written eight books for children and young people: ALL SORTS OF THINGS IN MY HEAD, HOW DAD WON MUM, HEAD OVER HEELS IN LOVE, HAPPY DAYS, FAREWELL LETTER, PLAYS WITH A HEAD AND A TAIL, TRY TO FORGET and TEACHER OF MY DREAMS. These books have also found their way to adult readers.

Gavran earned his degree in Dramaturgy at the Academy of Theatre, Film and Television in Zagreb.

He first worked as a dramaturge and theatre director at the famous ITD Theatre in Zagreb. Since 1993, he has been living and working as a free-lance, professional writer. His theatre and prose texts have been included in numerous anthologies in Croatia and in countries outside its borders, and his work is studied at universities throughout the world.

He has been living in Zagreb, Croatia since he was twenty. He is married to the actress Mladena Gavran, and founded the GAVRAN Theatre with her in 2002. Their son Jakov is actor.

CHRONOLOGY OF INTERNATIONAL PERFORMANCES, PRINTS AND AIRINGS:

1984.

Creon's Antigone (Kreontova Antigona)

Scena, Issue No. 2, Novi Sad

1985.

Creon's Antigone (Kreontova Antigona)

Radio Trieste, Italy

Creon's Antigone (Kreontova Antigona)

Slovenian National Theatre, Maribor, Slovenia

1986.

Night of the Gods (Noć bogova)

A play, Novi Sad, Serbia

Night of the Gods (Noć bogova)

Montenegrin National Theatre, Podgorica, Montenegro

1987.

Night of the Gods (Noć bogova)

National Theatre, Mostar, Bosnia and Herzegovina

Night of the Gods (Noć bogova)

Timočka Regional Theatre, Zaječar, Serbia

1988.

Night of the Gods (Noć bogova)

„Toša Jovanović“ National Theatre, Zrenjanin, Serbia

Creon's Antigone (Kreontova Antigona)

RO theater, Rotterdam, Netherlands

Night of the Gods (Noć bogova)

Slovenian National Theatre, Maribor, and Cankar's Hall, Ljubljana, Slovenia

1989.

The Conspirators (Urotnici)

Chamber Theatre 55, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

Night of the Gods (Noć bogova)

Chamber Theatre 55, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

Scena, Issue no. 1-2, Novi Sad, Serbia

Creon's Antigone (Kreontova Antigona)

Montenegrin National Theatre, Podgorica, Montenegro

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

Kruševac Theatre, Kruševac, Serbia

1990.

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

National Theatre, Tuzla, Bosnia and Herzegovina

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

Teatr Polski, Bydgoszcz, Poland

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

Scena, English Edition, Novi Sad, Serbia

1991.

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

Serbian National Theatre, Novi Sad, Serbia

Night of the Gods (Noć bogova)

Scene Theater, Washington D. C., U.S.A.

Chekhov says goodbye to Tolstoy (Čehov je Tolstiju rekao zbogom)

Scene Theater, Washington D. C., U.S.A.

1992.

Creon's Antigone (Kreontova Antigona)

Chamber Theatre, Sofia, Bulgaria

My Wife's Husband (Muž moje žene)

My Theatre, Ljubljana, Slovenia

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

„Tone Čufar“ Theatre, Jesenice, Slovenia

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

SARTR (Sarajevo War-Time Theatre), Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

1993.

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

Polish Television, Warsaw, Poland

1994.

Croatia 1991 (Hrvatska 1991)

Hungarian Television, Second Programme, Budapest, Hungary

Night of the Gods (Noć bogova)

Slovenian Radio, Ljubljana, Slovenia

1995.

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

SACRA, London, UK

The Conspirators (Urotnici)

Croatian National Theatre, Mostar, Bosnia and Herzegovina

Night of the Gods (Noć bogova)

SOLI Croatian Theatre, Tuzla, Bosnia and Herzegovina

Shakespeare and Elizabeth (Shakespeare i Elizabeta)

Scena Theatre, Washington D. C., U.S.A.

Dr. Freud's Patient (Pacijent doktora Freuda)

Primorska Drama Theatre, Nova Gorica, Slovenia

The Merry Rectangle (Veseli četverokut)

Croatian National Theatre, Mostar, Bosnia and Herzegovina

1996.

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

Youth Theatre, Sofia, Bulgaria

Creon's Antigone (Kreontova Antigona)

Bosnian National Theatre, Zenica, Bosnia and Herzegovina

Maria Theresa's Longest Day (Najduži dan Marije Terezije)
Chamber Theatre 55, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

AH Maria Magazine, Sofia, Bulgaria

Night of the Gods (Noć bogova)

FA – Art Magazine, Issue No. 4 (26), Bytom, Poland

My Good Father (Moj dobri otac)

A story FA – Art Magazine, br. 4 (26), Bytom, Poland

1997.

Wanted- A New Husband (Traži se novi suprug / Iščem moža s kulturo srca)

My Theatre, Ljubljana, Slovenia

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

Bosnian National Theatre, Zenica, Bosnia and Herzegovina

Dr. Freud's Patient (Pacijent doktora Freuda)

Hungarian National Theatre, Pécs, Hungary

Dr. Freud's Patient (Pacijent doktora Freuda)

Pecz Croatian Theatre, Pécs, Hungary

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

„Sterija“ National Theatre, Vršac, Serbia

Dr. Freud's Patient (Pacijent doktora Freuda)

(bi-lingual edition: Hungarian and Croatian) Territorial

Croatian Self-Management in Hungary, Pécs, Hungary

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

Orlando Fringe Theatre Festival 1997, Orlando, U.S.A.

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

Atelje 212 Theatre, Beograd, Serbia

1998.

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

Bery Theatre, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

Creon's Antigone (Kreontova Antigona)

„M. Krleža“ Croatian National Theatre, Budapest, Hungary

My Wife's Husband (Muž moje žene)

Croatian National Theatre, Mostar, Bosnia and Herzegovina

The Return of My Wife's Husband (Povratak muža moje žene)

Croatian National Theatre, Mostar, Bosnia and Herzegovina

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

HNK, Mostar, Bosnia and Herzegovina

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

RTS, Beograd, Serbia

1999.

Klara

Slovenian Translation INAMAR, Brežice, Slovenia

Death of an Actor (Kad umire glumac)

(Edited by Hrvoje Ivanković i Mate Matišić) Collection of

Croatian Radio Plays in 1990's, Croatian Radio, Zagreb, Croatia
Royalty and Rogues (Kraljevi i konjušari)

A tragicomedy, second version, Eugene O' Neill Center – Playwrights Conference, Waterford, U.S.A.

The Return of My Wife's Husband (Povratak muža moje žene/ Ljubeznik najne žene)

My Theatre, Ljubljana, Slovenia

Two Plays (Zwei dramen/ Dvije drame)

A Book of Plays in German (Chekov Says Goodbye to Tolstoy, Creon's Antigone) Epilogue Theatre, Zagreb, Croatia

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

Hungarian Theatre UJVIDEKI SZINHAZ – SNP, Novi Sad, Serbia

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

„Konstantin Kisimov“ State Theatre, Veliko Trnovo, Bulgaria

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

„Sterija“ National Theatre, Vršac, Serbia

Night of the Gods (Noć bogova)

La Mama Theatre, Carlton – Melbourne, Australia

2000.

Three Plays (Tri drame)

Book of Plays in English (Royalty and Rogues, Shakespeare and Elizabeth, Death of an Actor) The Bridge, Zagreb, Croatia

Saving the Bear (Spašavanje medvjeda)

Slovak translation, short stories Literarny Tyždennik magazine, No. 11, Bratislava, Slovakia

Unusable notations (Neupotrebljivi zapisi)

poems Literarny Tyždennik magazine, No. 11, Bratislava, Slovakia

In the River's Embrace (U zagrljaju rijeke)

a short story, German translation in the Dunavski svjetovi (Donau Welten) Kunst Knoten, Regensburg, Germany

Chekhov Says Goodbye to Tolstoy (Čehov je Tolstoju rekao zbogom)

Chamber Theatre 55, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

Forgotten son (Zaboravljeni sin)

Slovenian translation, Delo (Slovenian daily), July/august, Ljubljana, Slovenia

Forgotten son (Zaboravljeni sin)

a novel, Orbis, Ljubljana, Slovenia

Four plays (Četiri drame)

English translations (All About Women, Chekhov Says Goodbye to Tolstoy, Forget Hollywood, George Washington's Loves) Epilogue Theatre, Zagreb Margita, second edition Mozaik knjiga, Zagreb, Croatia

Dramas and Comedies (Drame i komedije)

Slovak translation, (Death of an Actor, Shakespeare and Elizabeth, George Washington's Loves, My Wife's Husband, Othello from the Island of Susak, Wanted- A New Husband, Dr.

Freud's Patient) Jan Jankovič edition, Bratislava, Slovakia

2001.

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

Jozef Gregor Tajovskeho Theatre, Zvolen, Slovakia

Judith (Judita)

A Novel, Translation into Slovenian, Orbis, Ljubljana, Slovenia

All About Women (Sve o ženama)

SARTR, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

The Merry Rectangle (Veseli četverokut)

Theatre „ZARES ZAHEC“, Ljubljana, Slovenia

Judith (Judita)

Jan Jankovič Edition, Bratislava, Slovakia

Margita

the Novel in episodes, Delo, Ljubljana, Slovenia

Margita

Mladinska knjiga, Slovenija EDIP, Ljubljana, Slovenia

Two Plays with a Head and Tail (Dva igrokaza s glavom i repom)

(A Bunny Rabbit Looking for His Mum (Zeko traži mamu), The Lost Squirrel, Izgubljena vjeverica), Aristej, Slovenia

Judith (Judita)

Theatroom Noctuabundi, Paris, France

Night of the Gods (Noć bogova)

Theatroom Noctuabundi, Paris, France

Judith (Judita)

A novel presented in episodes, Slovakian Radio, Bratislava, Slovakia

2002.

Transformations a book of plays in Czech translation, knjiga drama na češkom

(Chekhov Says Goodbye to Tolstoy, Dr. Freud's Patient, Night of the Gods) Vetrne Mlýny, Brno, Czech Republic

My Wife's Husband (Muž moje žene)

Jonaš Zaborski Theatre, Prešovo, Slovakia

Dr. Freud's Patient (Pacijent doktora Freuda)

ARGO Theatre, Sombor, Serbia

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

Slovenian National Theatre, Celje, Slovenia

Creon's Antigone (Kreontova Antigona)

Slovenian National Theatre, Celje, Slovenia

Happy Days (Sretni dani)

ARISTEJ, Maribor, Slovenia

Night of the Gods (Noć bogova)

SOFIJA Theatre, Sofia, Bulgaria

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

Ars Longa Theatre, Sofija, Bulgaria

All About Women (Sve o ženama)

State Theatre Košice, Košice, Slovakia

In the River's Embrace (U zagrljaju rijeke)

(Anthology of 20th Century Croatian Short Stories, compiled by Ivan Dorovsky) Boskovice, Brno, Czech Republic

Chekhov Says Goodbye to Tolstoy (Čehov je Tolstoj rekao zbogom)

(Anthology of Croatian Drama, selection by Sanja Nikčević) Faculty of Dramatic Art, Skoplje, Macedonia

2003.

Night of the Gods (Noć bogova)

Trnava Theatre „Jan Palarik“, Trnava, Slovakia

Creon's Antigone and Other Dramas (Kreontova Antigona i druge drame)

(Creon's Antigone, Shakespeare and Elizabeth, Chekhov Says Goodbye to Tolstoy, My Wife's Husband, All About Women) Ksiegarznia Akademicka, Krakow, Poland

Chekhov Says Goodbye to Tolstoy (Čehov je Tolstoj rekao zbogom)

LUDOWY Theatre, Krakow, Poland

John the Baptist (Krstitelj)

English translation, SPIMAL, La Valleta, Malta + ITG Zagreb Klara

Turkish translation, DHARMA, Istanbul, Turkey

Death of an Actor (Kad umire glumac)

English translation (Anthology »Different Voices«, editor dr. Boris Senker) Croatian Centre of ITI, Zagreb, Croatia

Judith (Judita)

Literary journal „Inozemna literatura“, No. 4, Moscow, Russia

Dramas and Comedies II (Drame i komedije II)

(Creon's Antigone, Night of the Gods, Chekhov Says Goodbye to Tolstoy, All About Women, Forget Hollywood, How to Kill The President) Jan Jankovič Editon, Bratislava, Slovakia

Five Dramas (Pet drama)

(Creon's Antigone, Chekhov Says Goodbye to Tolstoy, Shakespeare and Elizabeth, Death of an Actor, Night of the Gods) Theatroom Noctuabundi, Paris, France

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

Persian translation, Magazin AZ NAMAYESH, No. 2, Tehran, Iran

All About Women (Sve o ženama)

Ukrainian translation, Journal „Young Ukraine“, No. 2, Kiev, Ukraine

Dr. Freud's Patient (Pacijent doktora Freuda)

Ukrainian translation, Journal „Young Ukraine“, No. 2, Kiev, Ukraine

2004.

Death of an Actor (Kad umire glumac)

Centre of Performing Arts, Puni, India

Forgotten Son (Zaboravljeni sin)
 (Angel from Omorina / Der Engel aus Omorina) German
 Seifert Verlag, Vienna, Austria
Death of an Actor (Kad umire glumac)
 Radio Belgrade, Belgrade, Serbia
My Wife's Husband (Muž moje žene)
 LUDOWY Theatre, Krakow, Poland
Dangerous Plays (Opasne drame)
 English translation (How to Kill The President, Dr. Freud's Patient, Night of The Gods) Teatar GAVRAN + ITG, Zagreb, Croatia
Judith (Judita)
 Engelstad Forlag, Oslo, Norway
Forget Hollywood (Zaboravi Hollywood)
 Slovakian Chamber Theatre, Martin, Slovakia
Creon's Antigone (Kreontova Antigona)
 Theatroom Noctuabundi, Paris, France
Chekhov Says Goodbye to Tolstoy (Čehov je Tolstiju rekao zbogom)
 Ecole Florant, Paris, France
Death of an Actor (Kad umire glumac)
 Theatre UNIT, Bombay, India
Judith (Judita)
 monoplay, in Esperanto, Theatre group Ponto, Zagreb/Beijing
My Wife's Husband (Muž moje žene)
 Jan Kocanovski Theatre, Czeszochova, Poland
Hotel Babylon (Hotel Babilon)
 Lili Irt Autonomous Theatre Company, Ljubljana, Slovenia
Judith (Judita)
 a novel, Azbooka Publishing House, St. Petersburg, Russia
All About Women (Sve o ženama)
 Klaipeda Drama Theatre, Klaipeda, Lithuania
How to Kill The President (Kako ubiti predsjednika)
 BRETT Theatre, Vienna, Austria
George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)
 „F. X. Saldy“ Theatre, Liberec, Czech Republic
My Wife's Husband (Muž moje žene)
 (My Wife's Husband + The Return of My Wife's Husband / Povratak muža moje žene), Saranda Cultural Centre, Saranda, Albania
2005.
All About Women (Sve o ženama)
 Teatro del Nudo, Buenos Aires, Argentina
All About Women (Sve o ženama)
 MGL, Ljubljana, Slovenia
Shakespeare and Elizabeth (Shakespeare i Elizabeta)

Horacko Theatre, Jihlava, Czech Republic
All About Women (Sve o ženama)
 Slesko Theatre, Opava, Czech Republic
Dr. Freud's Patient (Pacijent doktora Freuda)
 Theatre Tis Imeras, Athens, Greece
How to Kill The President (Kako ubiti predsjednika)
 Chamber Theatre 55, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina
George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)
 National Theatre, Brno, Czech Republic
Judith (Judita)
 Seifert Verlag, Vienna, Austria
Wanted- A New Husband (Traži se novi suprug)
 Lusatian-Sorbian National Theatre, Bautzen, Germany
Try to Forget (Pokušaj zaboraviti)
 Balkani, Sofia, Bulgaria
2006.
All About Women (Sve o ženama)
 LUDOWY Theatre, Krakow, Poland
Chekhov Says Goodbye to Tolstoy (Čehov je Tolstiju rekao zbogom)
 Rockville Little Theatre, Rockville, U.S.A.
How to Kill The President (Kako ubiti predsjednika)
 Theatroom Noctuabundi, Paris, France
How to Kill The President (Kako ubiti predsjednika)
 Theatre S'ENSEMBLE, Augsburg, Germany
The Cheerful Rectangle (Veseli četverokut)
 Croatian Theatre, Pécs, Hungary
George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)
 Theatre tis Imeras, Athens, Greece
It's Hard to Say Goodbye (Teško je reći zbogom)
 Magazine Balkani, No. 1, Sofia, Bulgaria
Wanted- A New Husband (Traži se novi suprug)
 Theatre WEST, Bratislava, Slovakia
Dr. Freud's Patient (Pacijent doktora Freuda)
 DYTHIRAMVOS Theatre, Athens, Greece
All About Women (Sve o ženama)
 Theatre LEBLON, Rio de Janeiro, Brasil
Death of an Actor (Kad umire glumac)
 „Jonas Zaborski“ Theatre, Prešov, Slovakia
All About Women (Sve o ženama)
 Croatian National Theatre, Mostar, Bosnia and Herzegovina
My Wife's Husband (Muž moje žene)
 „Studio K“ Theatre, Katovic, Poland
How to Kill The President (Kako ubiti predsjednika)
 UND SO FORT Theatre, München, Germany

Chekhov Says Goodbye to Tolstoy (Čehov je Tolstoju rekao zbogom)
Festival of Contemporary European Drama, Santiago de Chile, Chile

Judith (Judita)
Most Art, Zemun, Srbija

My Wife's Husband (Muž moje žene)
(My Wife's Husband + The Return of My Wife's Husband / Povratak muža moje žene) ART PARTNER XXI, Moscow, Russia

All About Men (Sve o muškarcima)
Kvintology, „Jan Palarik“ Trnava Theatre, Trnava, Slovakia

All About Women (Sve o ženama)
Kladno Central Czech Theatre, Kladno, Czech Republic

Night of The Gods (Noć bogova)
Gradski Teatar, Gostivar, Macedonia

Dr. Freud's Patient (Pacijent doktora Freuda)
Magazine THEMA, No. 32, Athens, Greece

Pontius Pilate (Poncije Pilat)
Most Art, Zemun, Srbija

All About Men (Sve o muškarcima)
State Theatre, Košice, Slovakia

The Enchanted Violinist (Začarani violinist)
Hasije Borić Travelling Theatre, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

2007.

Chekhov Says Goodbye to Tolstoy (Čehov je Tolstoju rekao zbogom)
SILVIA MONFORT Theatre, Paris, France

Plays
in English (All About Women, All About Men, Nora in Our Time, Creon's Antigone, How to Kill The President, Dr. Freud's Patient, Night of The Gods) ITG, Zagreb, Croatia

All About Women (Sve o ženama)
WANDY SIEMASZKOWEJ Theatre, Rzeszowie, Poland

John the Baptist (Krstitelj)
El Ateneo Editorial, Buenos Aires, Argentina

Creon's Antigone (Kreontova Antigona)
Polish National Radio, Warsaw, Poland

How to Kill The President And Other Plays (Kako ubiti predsjednika i druge drame)
(George Washington's Loves, Night of The Gods, How to Kill The President, All About Men, Hotel Babylon, Parallel Worlds)

Panga Pank, Krakow, Poland

Happy Days (Sretni dani)
2. edition in Albanian, Andersen Publishers, Tirana, Albania

In the River's Embrace (U zagrljaju rijeke)
book (Danish, Swedish, Romanian, Japanese and Croatian)
ITG, Zagreb, Croatia

Creon's Antigone (Kreontova Antigona)
Roseau Theatre, Avignon, France

All About Women (Sve o ženama)
STUDIO DVA Theatre, Prague, Czech Republic

All About Women (Sve o ženama)
Valjevo Cultural Hall, Valjevo, Serbia

In the River's Embrace (U zagrljaju rijeke)
Moskovsko zvono Journal, No. 3, Moscow, Russia

All About Men (Sve o muškarcima)
Liepaja Theatre, Liepaja, Latvia

In the River's Embrace (U zagrljaju rijeke)
Moskovski literat, Moscow, Russia

Judith (Judita)
Fakel Express, Sofia, Bulgaria

Dramas and Comedies III (Drame i komedije III., knjiga drama)
(Nora in Our Time, All About Men, Laughing Prohibited, How to Kill The President) Jan Janković Edition, Bratislava, Slovakia

Judith (Judita)
Dauphin, Prague, Czech Republic

Dr. Freud's Patient (Pacijent doktora Freuda)
Komorni Činohra, Prague, Czech Republic

All About Men (Sve o muškarcima)
Klaipeda Drama Theatre, Klaipeda, Lithuania

All About Men (Sve o muškarcima)
Teatar NOWY, Zabrze, Poland

All About Women (Sve o ženama)
Teatar NOWY, Zabrze, Poland

Judith (Judita)
Editorial Ensiola, Muro-Mallorca, Spain

My Wife's Husband (Muž moje žene)
(My Wife's Husband + The Return of My Wife's Husband / Povratak muža moje žene), Albanian European Institut, Tirana, Albania

2008.

John the Baptist (Krstitelj)
Seifert Verlag, Vienna, Austria

All About Women (Sve o ženama)
Akvarious Production, Mumbai, India

All About Women (Sve o ženama)
„San Giuseppe“ Theatre, Camogli, Italia

All About Women (Sve o ženama)
„Stefan Jaracz“ Theatre, Olsztyn, Poland

All About Women (Sve o ženama)
APOLLO Theatre, Bratislava, Slovakia

All About Men (Sve o muškarcima)

LUDOWY Theatre, Krakow, Poland

All About Men (Sve o muškarcima)

STUDIO DVA Theatre, Prague, Czech Republic

Shakespeare and Elizabeth (Shakespeare i Elizabeta)

ULV Theatre, La Verne, U.S.A.

Greta Garbo's Secret (Tajna Grete Garbo)

drama, english and croatian edition ITG, Zagreb, Croatia

All About Women (Sve o ženama)

Liepaja Teatar, Liepaja, Latvia

Greta Garbo's Secret (Tajna Grete Garbo)

A drama, Jan Palarik Trnava Theatre, Trnava, Slovakia

Five Plays (Pet komada)

(Death of an Actor/Kad umire glumac, All About Women/Sve o ženama, All About Men/Sve o muškarcima, Chekhov Says Goodbye to Tolstoy/Čehov je Tolstoju rekao zbogom, Nora in Our Time /Nora danas) Most Art, Zemun, Serbia

Othello from the Island of Susak (Otelos sa Suska)

Antonin Dvorak Theatre, Pribram, Czech Republic

2009

Forget Hollywood (Zaboravi Hollywood)

BRETT Theatre, Vienna, Austria

Forgotten Son (Zaboravljeni sin),

English translation, ITG, Zagreb, Croatia

All About Women (Sve o ženama)

FREIS Theatre, Augsburg, Germany

All About Men (Sve o muškarcima)

Špisko Theatre, Špiska Nova Ves, Slovakia

Dr. Freud's Patient (Pacijent doktora Freuda)

Jazavac City Theatre, Banja Luka, Bosnia and Herzegovina

All About Women (Sve o ženama)

L. Solskiego Theatre, Tarnov, Poland

My Wife's Husband (Muž moje žene)

Kamchatka Drama and Comedy Theatre, Petropavlovsk-Kamchatka, Russia

All About Women (Sve o ženama)

Kazalište Powszechny, Radom, Poljska

How We Broke Our Legs (Kako smo lomili noge)

World Affairs Press, Beijing, China

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

DÉJÀ VU Theatre, Bonn, Germany

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

Neues Volkstheater, Belzig/Niemagk, Germany

Chekhov Says Goodbye to Tolstoy (Čehov je Tolstoju rekao zbogom, poljski prijevod)

Tešín Theatre, Tešín, Czech Republic

Parallel Worlds & Other Plays (Paralelni svjetovi i druge drame),

English translation

(Parallel Worlds/Paralelni svjetovi, Chekhov Says Goodbye to Tolstoy/Čehov je Tolstoju rekao zbogom, George Washington's Loves/Ljubavi Georgea Washingtona, Laughing Prohibited/Zabranjeno smijanje) Croatian Writers Association, Zagreb, Croatia

All About Women (Sve o ženama)

The Classic Ion Slavik Theatre, Arad, Romania

How to Kill The President (Kako ubiti predsjednika)

Japanese centre of ITI, Iwato Theatre Tokyo, Japan

My Wife's Husband (Muž moje žene)

DOMINO Theatre, Vilnius, Lithuania

My Wife's Husband (Muž moje žene)

Slezske Divadlo Opava, Opava, Czech Republic

2010

Night of the Gods (Noć bogova)

Teatro Allo Scalo, Rome, Italia

The Teacher of My Dreams (Profesorica iz snova)

English translation ITG, Zagreb, Croatia

Cuckolds (Rogonje)

(My Wife's Husband/Muž moje žene +The Return of my Wife's Husband/Povratak muža moje žene) Croatian Theatre, Pécs, Hungary

All About Women (Sve o ženama),

Italian Translation, HNK »Ivana Zajca« RIJEKA - Italian Drama Company, Rijeka, Croatia

Pontius Pilate (Poncije Pilat)

Seifert Verlag, Vienna, Austria

Night of the Gods (Noć bogova)

Teatar DODONA, Priština and ADRIANA ABDULLAHU Theatre, Ferizej, Kosovo

Forgotten Son (Zaboravljeni sin)

RIL EDITORES, Santiago de Chile, Chile

Laughing Prohibited (Zabranjeno smijanje)

Produce Company Anatoly Voropajev, Moscow, Russia

Pandora's Little Box (Pandorina kutijica)

JAN PALARIK Theatre, Trnava, Slovakia

Croatian Dissident (Hrvatski disident)

a short story, RIJEČ Magazine, No. 3-4, Brčko, Bosnia and Herzegovina

2011

Hotel Babylon (Hotel Babilon)

LUDOWY Theatre, Krakow, Poland

Kafka's Friend (Kafkin prijatelj)

English translation ITG, Zagreb, Croatia

My Wife's Husband (*Muž moje žene*)

Little Fish Theater, San Pedro/Los Angeles, U.S.A.

All About Men (*Sve o muškarcima*)

Svobodnaya scena, Moscow, Russia

Night of The Gods (*Noć bogova*)

Komorni činohra, Prague, Czech Republic

Creon's Antigone (*Kreontova Antigona*), *flamanski prijevod*

Flemish translation, REYNAERT Theatre, Brugge, Belgium

Croatian's Play's (*Hrvatski komadi*),

Arabian translation (*Creon's Antigone/Kreontova Antigona*, *Henpeched Husbands/Papučari*) MAKTABA DAR EL KALEM, Cairo, Egypt

Driver for All Time (*Vozači za sva vremena*)

Slovenian translation, Slovensko stalno gledališče, Trst, Italy

My Wife's Husband (*Muž moje žene*)

Akademski dramski teatar »Maksim Gorki«, Nižni Volgograd, Russia

Unexpected Comedies (*Neočekivane komedije*)

(Laughing Prohibited/Zabranjeno smijanje, Hotel Babylon/Hotel Babilon, *Henpeched Husbands/Papučari*, *My Wife's Husband/Muž moje žene*, *The Return of My Wife's Husband/Povratak muža moje žene*, *Wanted- A New Husband/Traži se novi suprug*) Balkani, Sofia, Bulgaria

All About Men (*Sve o muškarcima*)

Scena Poniedziałek, Szczecin, Poland

2012

Greta Garbo's Secret (*Tajna Grete Garbo*)

Madlenianum Theatre, Zemun/ Belgrade, Serbia

All About Women (*Sve o ženama*)

Store Front Production & Gallery MC, New York, U.S.A.

Greta Garbo's Secret and other Plays (*Tajna Grete Garbo i druge drame*)

(*Greta Garbo's Secret/Tajna Grete Garbo*, *Night of The Gods/Noć bogova*, *Creon's Antigone/Kreontova Antigona*, *George Washington's Loves/Ljubavi Georgea Washingtona*, *Dr. Freud's Patient/Pacijent doktora Freuda*) MOST ART, Zemun, Serbia

My Wife's Husband (*Muž moje žene*),

in Hindi, The Performers Theatre Group + National Centre for Performing Arts, Mumbai, India

Chekhov says goodbye to Tolstoy (*Čehov je Tolstoj rekao zbogom*)

Teatra Aan de Storm, Antverpe, Belgium

Laughing Prohibited (*Zabranjeno smijanje*)

in Czech, Brno Conservatory and Theatre Znojmo, Znojmo, Czech Republic

Kafka's Friend (*Kafkin prijatelj*) *ulomak*,

Excerpts in Esperanto, Magazine „TEMPO“, April, No. 114,

Zagreb, Croatia

The Doll (*Lutka*)

a Play in English, Storefront & Bench Productions + The Local Theatre Present, New York, U.S.A.

My Wife's Husband (*Muž moje žene*)

in Hindi, SIFAR Theatre, Hyderabad, India

George Washington's Loves (*Ljubavi Georgea Washingtona*)

in Slovakian, LA MY Theatre, Prague, Czech Republic

All About Women (*Sve o ženama*)

Regional Drama Theatre, Novokuznjeck, Russia

The Only Witness to Beauty (*Jedini svjedok ljepote*)

In Bulgarian, Foundation For Bulgarian Literature, Sofia, Bulgaria

My Wife's Husband (*Muž moje žene*)

Scena Poniedziałek, Szczecin, Poland

2013

Death of an Actor (*Kad umire glumac*)

in Czech, The Backyard Theatre, Hlohovec, Czech Republic

All About Women (*Sve o ženama*)

NOWY Theatre, Lodz + Theatre BADOW, Badov, Poland

Rescue Bear (*Spašavanje medvjeda*), *short story and Forgotten Soon* (*Zaboravljeni sin*)

excerpt from novel, in dutch („Anthology of recent Croatian Fiction“, selected by dr.Sanja Kregar) PAMAC, Library KLIN, Amsterdam, Netherlands

Couples (*Parovi*)

in Macedonian, Štip, Štip Theatre, Macedonia

Forget Hollywood (*Zaboravi Hollywood*)

in Hindi, SIFAR Theatre, Hyderabad, India

All About Women (*Sve o ženama*),

In Russian, „Mihajl Čehov's Russian Theatre“, Riga, Latvia

Dr. Freud's Patient (*Pacijent doktora Freuda*)

Professional Theatre of Gnjilane, Gnjilane, Kosovo

All About Women (*Sve o ženama*)

RED TORCH Theatre, Novosibirsk, Russia

Couples (*Parovi*)

Drama Theatre Klaipeda, Klaipeda, Lithuania

All About Men (*Sve o muškarcima*),

In Russian, „Mihajl Čehov's Russian Theatre“, Riga, Latvia

My Wife's Husband (*Muž moje žene*)

Theatre KAMIENICA, Warsaw, Poland

Night of The Gods (*Noć bogova*)

in Hindi, Turiya Theatre, Hyderabad, India

All About Men (*Sve o muškarcima*)

TEATRO DA LIVRARIO DA VILA, Sao Paolo, Brasil

Kafka's Friend (Kafkin prijatelj)

Emona Service, Prague, Czech Republic

Kafka's Friend (Kafkin prijatelj)

KLIN, Amsterdam and PAMAC, Groningen, Netherlands

Night of The Gods (Noć bogova)

Theatre Kopar, Slovenia

The Doll (Lutka)

„JAN PALARIK“ Theatre, Trnava, Slovakia

How to steal a Wife (Kako ukrasti ženu)

A film (adaptation of comedy Henpeched Husbands /Papučari)

LITL BAZ PICTURES, Vilnius, Lithuania

2014

My Wife's Husband (Muž moje žene)

Theatre „Petro Marko“, Vlore, Albania

Ice Cream (Sladoled)

Comedy, The Daily Theatre, University La Verne, L.A., U.S.A.

Chekhov says goodbye to Tolstoy (Čehov je Tolstoj reкао zbogom)

The Daily Theatre, University La Verne, L.A., U.S.A.

Shakespeare and Elizabeth (Shakespeare i Elizabeta)

The Daily Theatre, University La Verne, L.A., U.S.A.

All About Women (Sve o ženama)

The Daily Theatre, University La Verne, L.A., U.S.A.

My Wife's Husband (Muž moje žene)

SUZE I SMIJEH Theatre, Sofia, Bulgaria

Night of the Gods (Noć bogova),

Radio Drama, Polish Radio, Warsaw, Poland

The Doll (Lutka)

Backyard Theatre, Hlohovec, Czech Republic

All About Women (Sve o ženama)

Compagnie du Soir/ Funambule Theatre Monmartre, Paris, France

George Washington's Loves (Ljubavi Georgea Washingtona)

„Bora Stanković“ Theatre, Vranje, Serbia

Miro Gavran

Kafka's Friend

1.

The cold wind from the Vltava penetrated to their bones. Strolling around the Vyšehrad Castle, they looked down on Prague from the high ground.

The young students looked like precocious boys who, despite their lack of experience in life, almost succeeded in feigning maturity.

They had met last autumn at the German students' Reading Room and had been inseparable ever since.

The meagre spring sun reflected from the marble gravestones as they walked by them. The nearness of the graveyard where distinguished persons from times past were buried seemed to add a certain gravity to their conversation.

"Every book that has been written is a reflection of the life lived by its author," said Max.

"Everything that has been written is a concoction. Reality does not submit to words," responded Franz.

It was the year 1903.

2.

Max was gifted with a variety of talents.

He loved to play music, to compose, to write stories and newspaper articles, to compete in oratory... Even he himself was sometimes bewildered by the multitude of his interests. Because of all that, it was as though he found it difficult to decide what it was he wanted to be in the foggy future.

The breadth of his education was unquestionable. His answers frequently filled his professors with admiration. However, despite that, the young man felt that his friend Franz, who was only a year older, had firmer convictions than he did.

Franz's frail body was the sanctuary of an enquiring spirit and impressive personality, which Max truly admired.

Franz's thoughts were always clear and evocatively stated. He never spoke in second-hand sentences. He never squandered words.

To the casual observer, Franz was a retiring and insecure young man, ill-prepared for practical life.

To Max, he was a human being who lived in a world of his own to which external reality was only a hindrance.

Literature had brought them together. The passionate young readers secretly dreamt of the day when they, too, would become writers. Writing down their first short stories, they discovered the beauty of creativity.

Words of praise from one's closest friend had fateful significance at that time.

3.

They were Jewish. Max was a believer, Franz was a doubter. Max felt chosen for a great spiritual journey, Franz felt abandoned.

Their discussions about God and faith often ended in mutual misunderstanding. That was the reason that they avoided that theme.

Nonetheless, whenever they returned to it after the elapse of some time, they did so like moths that cannot resist the powerful attraction of death-dealing lamps.

Franz's father, Hermann Kafka, was a wholesale trader. His son would hear him telling one customer that he was German, another that he was Czech, and yet another that he was Jewish.

He told whomever he was talking to whatever they wanted to hear. That resulted in his son himself not knowing how to answer the question of what he really was.

4.

Max started visiting Franz's house with increasing frequency. His friend's mother, Julie, and his father, Hermann, let him know that he was welcome soon after they met him.

The young man was from a prosperous family. He was always refined in manner, and easily won people's favour.

Franz had three sisters: Gabrielle, Valerie and Ottili. They were still children, and only the oldest was on the threshold of girlhood. They did not participate in the conversations of their elders. They were expected to be silent at meals.

His father rarely addressed Franz. He had no respect for his son's opinions. To him, Franz was a child who refused to grow up and take responsibility.

He knew that his son despised the study of law that he had only managed to convince him to undertake with considerable difficulty.

In the eyes of the strict merchant, Max was the ideal picture of a responsible and stable young man who could look forward to a fine future. He regretted that his insecure son was not more like Max.

5.

In the recess between lectures, several students found themselves together in the Great Hall of the university. Ernst boasted that he had been in a brothel the night before with the most passionate whore he had ever met. "If any of you would like to, I can introduce you to her," he suggested to his colleagues.

Franz blushed.

Max dropped his eyes.

They were inexperienced. They were embarrassed to admit it.

6.

If Franz had had a brother, their friendship would have been different.

As it was, Max had a twofold role in his life.

He replaced a nonexistent creature for him. An uninformed visitor who found himself in the Kafka home would definitely have thought that Max was a member of the family.

7.

When he read Franz's stories for the first time, he was filled with admiration.

Kafka's sentences built up a new world that had never been described until then in the literature that he knew.

He tried in vain to persuade him to publish his stories.

Franz doubted his texts to the same extent that Max believed in them.

"Perhaps I shall think of a sentence tomorrow that will give the story new meaning. It's better not to be in haste with publishing," he said, warily defending himself from Max's efforts to expose his imagination to the judgement of the public.

8.

"I used to think that I would drive away my demons by writing. Now I know that my writing has unintentionally revitalised and attracted them," said Franz after the sleepless night in which his story came about.

With a shaking hand, he tried to brush aside a wayward lock of hair from his forehead.

His face was drawn, and he had dark smudges under his eyes.

Max believed what Franz had said.

However, he did not dare to admit that he enjoyed writing and that no demons beset him during those moments of inspiration.

He was convinced that Franz was different from every other human being walking on this earth and that it would be inappropriate to compare himself with him.

Translated from Croatian by Nina H. Kay-Antoljak